

信息环境下智能技术在英语翻译中的应用研究

宋晓曼

(吴江经济技术开发区江陵实验小学 215299)

摘要: 在信息化技术不断发展的今天, 各种翻译软件和翻译网站都在向用户提供着丰富的信息资源, 为学生的英语学习提供了良好的学习平台和优质的英语教育资源, 让学生利用信息化技术进行自主学习和交流成为可能。信息环境下的智能技术可以通过语音识别、语义分析等多种方式来获取到相关的信息, 并对这些知识进行处理以实现个性化、智能化的翻译。本文主要分析了对信息环境下智能技术的理解, 以及智能技术应用于英语翻译中的优势, 主要探讨了信息环境下智能技术在英语翻译中的具体应用研究。

关键词: 信息、智能技术、英语翻译、应用

Research on the application of intelligent technology in english translation under information environment

Song Xiaoman

(Jiangling Experimental Primary School, Wujiang Economic and Technological Development Zone 215299)

Abstract: With the continuous development of information technology today, various translation software and translation websites are providing users with rich information resources, providing a good learning platform and high-quality English education resources for students' English learning, making it possible for students to use information technology for independent learning and communication. The intelligent technology in the information environment can obtain relevant information through voice recognition, semantic analysis and other ways, and process these knowledge to achieve personalized and intelligent translation. The application of intelligent technology in English translation has received extensive attention. It not only improves the efficiency of language input, but also enhances the communication ability between translators and users. It is a very effective means, and also makes great changes in traditional English translation. This paper mainly analyzes the understanding of intelligent technology in the information environment, as well as the advantages of intelligent technology in English translation, and mainly discusses the specific application of intelligent technology in English translation in the information environment.

Keywords: information, intelligent technology, English translation, application

简介:

传统的英语翻译往往基于教师个人经验或书本文本的简单讲解, 主要是通过教师讲解翻译技巧和进行翻译练习来完成翻译教学, 这样单一化的教学方式就导致很多学生不能正确掌握单词及其语法, 严重阻碍了他们运用词汇表达自己的意思及思维方式, 信息化环境下的英语学习要求学生要自主的参与到英语学习中, 发挥主观能动性和创新意识去学好英语。

一、对信息化环境下智能技术的解读

信息化环境下的智能技术应用范围较为广泛, 其涉及到信息技术、人工智能、虚拟现实技术等众多领域。在教育领域的智能技术有很多, 如网络教育、交互式电子白板、多媒体技术、在线教学系统等等。其中最为突出的就是智能语音技术, 由于智能语音技术具有很强的交互性特点, 能够很好的利用这一新技术来促进教学效果的提升, 所以智能语音技术被广泛应用于各类教学活动中, 而在英语翻译教学中更是离不开智能语音技术的使用。最近几年来, 翻译软件的种类越来越多, 已经由原来的词典翻译转变成信息技术下的

机器翻译, 机器翻译软件最大的优势就是智能化, 它能根据文章的上下文意思理解多义词的内涵, 翻译机器的记忆功能, 能够实现准确重复翻译的功能, 并且具有自动生成文本、自动编辑语言等能力。此外, 它还是一种个性化定制系统, 用户只需按要求进行配置就可以自动完成翻译任务并生成文本信息, 能够自动生成句子并给出完整译文, 智能翻译系统具有强大的人机交互能力能够帮助英语教师及时掌握最新信息以达到高效、便捷地进行英语教学。

二、智能技术应用于英语翻译教学中的优势

(一) 智能技术下的机器翻译软件能够辅助英语翻译

目前大多数的机器翻译软件虽然比传统的翻译更加的高效和智能, 只是机器翻译的质量还需要再进一步的提高, 但是只要科学合理的应用智能技术来翻译, 能给我们的英语翻译带来更多的便利, 在英语课程教学中, 我们要充分合理的利用智能技术来辅助我们的翻译教学, 不能完全的依赖于智能机器翻译。在学习英语知识方面, 教师可以通过使用智能翻译软件来对单词进行分类以及查询等功能, 方便教师根据需要进行灵活安排学习进度。教师也不用在花费大量

的时间去查找词典或者是手动的搜集翻译资料,通过智能技术翻译软件中的自动搜索功能实现英语翻译课程的备课,而且智能翻译系统还可以与在线资源相结合,将传统的语音和文本转换为图片、视频及动画形式的内容。

(二) 智能技术提高了英语翻译教学质量

智能技术应用在英语翻译教学中,不仅是让教师的教学压力得以减轻,同时也能让英语翻译教学以另一种新颖的教学形式存在。智能技术的翻译软件一般都能实现比较快速的翻译,只需要一分钟左右的时间就能翻译一段完整的话语,这就比人工翻译更加的节省时间,并且智能翻译软件在处理不同语言之间的句子时也会有一定的灵活性,不会出现因为不了解原文而导致译文错误的情况发生,这让英语翻译教学更加的顺畅。智能技术的应用到英语翻译教学中,给英语翻译带来了全新的教学方式,它不再仅仅局限于课堂上讲解词汇或语法,而是更多地考虑到了学生真实的语言体验,更贴近实际生活,激发出学生学习英语翻译技能的积极性和主动性来提高英语教学质量。

(三) 智能技术的英语翻译极大的拓展了教学空间

传统的英语语言翻译主要是依靠教师的口头讲授,用教师的个体翻译来代替学生的多元化主体的翻译,这样不利于英语教学效率的进一步提高,同样也影响着教学效果的发挥。智能技术利用现代信息技术,通过网络课件等手段把教学内容呈现出来,这种方式能够帮助教师解决学生的个性化和多元化主体的教学。智能技术模式下的现代信息技术扩大了教师的教学空间,教师不仅仅是局限于教师内的知识讲授,还可以是网络环境下的线上平台模式的知识讲授,这种模式对于学生来说也是百利而无一害的,学生可以在利用网络环境下的线下学习,来弥补线上学习中的不足,让学习无处不在。

三、信息环境下智能技术在英语翻译中的应用

(一) 利用网络资源辅助英语翻译

英语的翻译主要是注重“信”和“达”这两条重要的标准,翻译出来的一问必须是符合原文的内容标准,翻译的语言要尽可能的通顺易懂,不能出现一些生僻词语,否则就会造成错误。为了满足这一要求,需要充分利用各种资源进行翻译,利用网络资源的优辅助英语翻译,还要加强与其他学科的合作,比如文学类网站,专门收集有关文章或书籍资料进行阅读,从而更好地了解译文,并从中获得更多关于句子。由于英语和汉语的本身的表达方式和修辞技巧不同,有些英语句子的翻译不能单纯的依靠句子的语法知识进行解读和翻译,它需要从逻辑意义和专业知识的层面上进行判断。

(二) 利用搜索引擎辅助翻译教学

互联网信息的发展与搜索引擎的发展是相辅相成的关系,随着网络时代的到来,人们越来越多地使用网络搜索工具来搜寻各类学习机会,对于外语学习者来说,提高自身的外语水平和词汇能力十分关键,现在很多人开始使用搜索引擎检索自己感兴趣的资料。在搜索引擎方面,我们可以使用百度、谷歌等搜索引擎,利用搜索引

擎来辅助我们的英语翻译,可以参照已经形成的或者是已有的翻译文献来提高翻译的准确度和效率,针对英语词典里面找不到的新词汇和一些新单词,我们可以通过查找相关词条去寻找这些词。同时,一些代表特色文化的词语也是我们翻译的难点,在翻译词典里面往往是查找不到这些特殊词汇的,例如“团支部书记”这个词汇,在翻译时遇到了困难,我们可以根据这个词汇中的 league 这个单词入手,在搜索引擎里面输入这个单词,在搜索结果里面就能很容易的找到这个结果。

(三) 智能技术丰富了英语翻译教学的教学内容

智能技术应用在英语教学中,极大的丰富了英语翻译的内容,使英语翻译变得不再枯燥和单调,它还能够帮助老师对英语教材中的知识进行扩展,并且将传统的课堂教学方式引入到网上进行交流互动。传统的英语翻译课中,教师一味的讲解单词和词汇的单独含义和语法知识,忽视了对学生关于文段知识翻译的历史背景的介绍,限制了学生的思维发展,局限于一个固定的空间中,无法真正提高学生对于语言的运用能力。而智能技术的出现使得英语翻译课堂打破了这一束缚,为英语翻译课程带来了生机和活力。

(四) 智能技术增强了英语翻译课的趣味性

传统的英语课中教师忽视了学生的兴趣特征,忽略了学习英语的过程本身就是一种乐趣。但是智能技术却通过智能化的手段实现了这种转变,不仅有效提升了课堂教学效率,而且增加了英语翻译课堂的趣味性。只有当学生主动的参与了学习过程,才能不断的实现学生英语翻译能力和水平的不断提升,因此,在智能技术应用背景下英语翻译课要注重激发学生自主学习的热情,在强烈的学习热情的推动下,学生不断的实现创新和创造,让英语翻译变得更加富有挑战性和吸引力,增强英语翻译的生动性和趣味性。

结语:

综上所述,语言的翻译是一种创造性思维活动,它需要借助各种技术手段才有可能真正发挥出来。在信息化环境下,我们的英语翻译应该与时俱进,不断更新自身内容以适应时代的要求,利用互联网技术来实现现代英语教学的多元化与国际化,提高英语翻译教学有效性,让智能技术在英语翻译教学中发挥应有的作用。

参考文献:

- [1]左广明. 信息环境下智能技术在英语翻译中的应用研究[J]. 机械设计, 2021.
- [2]罗焯. 人工智能应用技术在大学英语翻译教学中的实践研究[J]. 2021.
- [3]华略略, 陈琳, 孙梦梦. 人工智能促进英语学习变革研究[J]. 现代远程教育, 2017(6): 5.
- [4]靳成达. 信息化环境下人工智能在大学英语教学中的应用研究[J]. 长春师范大学学报, 2022, 41(7): 3.
- [5]渠荏钰. 智能翻译技术在大学英语教学中的研究[J]. 中外交流, 2018, 000(050): 55.